Spengler

DEPUIS 1907

MANUEL UTILISATEUR
USER'S MANUAL
MANUAL
دليل المالك

# Magister II

**Stéthoscope**
Stethoscope
Fonendoscopio
سمّاعة طبيب

LATEX CE

## MANUEL UTILISATEUR

FR

Merci d'avoir fait l'acquisition du stéthoscope MAGISTER II.
En choisissant un instrument SPENGLER, vous choisissez l'expérience et l'excellence reconnue depuis 1907.
MAGISTER II est le fruit de nombreuses années de recherches et de tests ayant pour but d'offrir aux professionnels de santé un instrument sans compromis entre précision, design et praticité.
Ce matériel médical a été fabriqué conformément aux dispositions de la directive 93/42 CEE, relative aux dispositifs médicaux et est soumis à des contrôles qualités.

### NOTICE D'UTILISATION

Merci de lire la notice avant utilisation et de la conserver pour vous y référer ultérieurement.

### UTILISATION MÉDICALE PRÉVUE

Le stéthoscope MAGISTER II est un appareil professionnel (utilisable par des professionnels de santé formés à son utilisation) de diagnostic médical. Il est utilisé dans le cadre de l'occultation du cœur, des poumons et d'autres bruits organiques ainsi que la prise de tension en méthode auscultatoire.
**Avertissement :** Cet appareil doit être utilisé conformément aux indications.

### MODE D'EMPLOI

**Mise en place et réglage de la lyre**

La lyre est conçue pour s'adapter automatiquement à l'angle d'écoute de vos oreilles. Assurez-vous que les branches de la lyre soient bien dirigées vers l'avant, respectant ainsi la direction du canal auditif [fig. 1].
La tension du ressort de la lyre peut être ajustée pour un port plus confortable et plus adaptée à votre morphologie.
Pour augmenter la tension, saisir les branches de la lyre au niveau des embouts et les croiser [fig. 2].
Pour réduire la tension, saisir les branches à la base de la lyre et les écarter graduellement jusqu'à extension complète [fig. 3].

**Sélection du pavillon d'écoute pour le MAGISTER II DUAL**
Grâce à l'innovation SPENGLER d'intégrer un indicateur de pavillon, vous pouvez ainsi voir quel coté du pavillon est sélectionné.

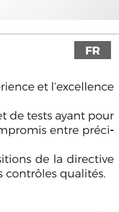
**Utilisation de la membrane multi-fréquences.**
Le stéthoscope MAGISTER II autorise plusieurs types d'oscultation. La membrane flottante multi fréquences permet d'écouter les sons de basses et hautes fréquences.
- **Basses fréquences :**
  Exercer une très légère pression sur le pavillon. La membrane est maintenue par un anneau en PVC permettant la résonance des sons de basses fréquences.
- **Hautes fréquences :**
  Exercer une pression ferme sur le pavillon. La membrane rentre en contact avec une bague interne permettant l'écoute des sons de hautes fréquences.

Pour alterner l'écoute des hautes et basses fréquences, modifier simplement la pression exercée sur le pavillon.

**Utilisation du petit pavillon cloche (pour le Magister double pavillon)**
Le petit pavillon cloche permet d'écouter les sons de basses fréquences.

### MAINTENANCE

Remplacement des embouts et des membranes



- **Embouts :**
S'assurer régulièrement que les embouts sont bien vissés afin de préserver une bonne qualité acoustique. Pour les remplacer, dévissez-les et revissez des embouts neufs à la place.

- **Membrane :**
La membrane est maintenue par la bague anti-froid. Pour enlever la membrane, saisir la bague anti-froid entre le pouce et l'index et la tirer pour la détacher du bord du pavillon [fig. 4].
Replacer la membrane sur le pavillon, côté imprimé vers le haut, et faire coïncider le bord de la bague anti-froid avec la rainure du pavillon. A l'aide des pouces, fixer la bague anti-froid sur le pourtour du pavillon [fig. 5].

### CONSEILS D'ENTRETIEN ET DE NETTOYAGE

Le nettoyage régulier de votre stéthoscope et, en particulier des embouts auriculaires, vous assure une performance acoustique optimale.
- Ne pas immerger le stéthoscope dans un liquide.
- Ne pas le stériliser.
- Nettoyer le stéthoscope avec un chiffon imbibé d'une solution d'alcool isopropylique à 70% ou d'eau légèrement savonneuse.
- Dévisser les embouts auriculaires avant de les nettoyer complètement par trempage puis les laisser sécher. S'assurer qu'il ne reste pas de saletés à l'intérieur.
- Garder le stéthoscope à l'abri de la chaleur et du froid, des huiles et des solvants.
- Eviter d'exposer le stéthoscope aux rayons du soleil.

### GARANTIE

Les stéthoscopes MAGISTER II simple et double pavillon sont garantis contre les défauts de fabrication (matériaux et main-d'oeuvre) dans les conditions normales d'utilisation, à compter de la date d'acquisition (date de facture).
- Récepteur, ensemble de lyre : 5 ans.
- Embouts auriculaires, membrane et bagues anti-froid : 1 an.

La garantie n'est pas applicable en cas d'utilisation non conforme aux instructions, de mauvaise utilisation, de modifications ou réparations effectuées soi-même ou par un tiers non autorisé, de dommages accidentels et d'usure normale.
Pendant la période de garantie, toutes les pièces du stéthoscope, présentant un défaut de fabrication, seront remplacées et/ou réparées gratuitement après renvoi du matériel au service après vente Spengler.
En cas de suivi de garantie ou de réparation, nous vous prions de retourner le stéthoscope complet dans son emballage d'origine accompagné de la facture datée.

| **Récepteur** | Simple pavillon | double pavillon |
|---|---|---|
| Matière | Acier inoxydable | Acier inoxydable |
| Poids | 84,5g | 110,1g |
| Diamètre Grand coté | 45,36mm | 45,36mm |
| Diamètre petit coté | - | 34,38mm |
| **Membrane flotante** | | |
| Matière | Fibre de verre | Fibre de verre |
| Diamètre Grand coté | 44mm | 44mm |
| Diamètre petit coté | - | 34,38mm |
| **Bague anti froid** | | |
| Matière | Thermo-propylen rubber | Thermo-propylen rubber |
| Diamètre Grand coté | 47,3mm | 47,3mm |
| Diamètre petit coté | - | 37,5mm |
| **Lyres avec ressort et autres parties** | | |
| Longueur | 60 cm | 60 cm |
| Matière | aluminium | aluminium |
| Ressort | Acier inoxydable | Acier inoxydable |
| Tubulure | PVC | PVC |
| Embouts auriculaires | Silicone | Silicone |
| **Accessoires fournis** | 2 paires d'embouts auriculaires à vis souples assortis à la couleur du pavillon | |
| **Garantie** | 5 ans (récepteur et lyre) | |
| | 1 an tubulure, membrane et bague anti-froid | |

| DÉSIGNATION | RÉFÉRENCE |
|---|---|
| Stéthoscope Magister® II Adulte simple pavillon Silver | 507 250 |
| Stéthoscope Magister® II Adulte simple pavillon Black | 507 260 |
| Stéthoscope Magister® II Adulte double pavillon Silver | 507 251 |
| Stéthoscope Magister® II Adulte double pavillon Black | 507 261 |

## USER'S MANUAL

EN

Thank you for choosing the Magister II stethoscope.
Choosing Spengler's instrument is trusting the experience and recognized excellence since 1907.
MAGISTER II is the resulting from many years of research and development aiming at providing the best quality, design and comfort to health professionals.
This medical device is exclusively manufactured in accordance with the Directive 93/42 EEC, relating to medical devices and is subject to quality controls.

### INSTRUCTIONS FOR USE

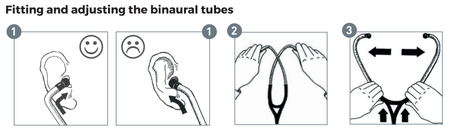
Please read carefully the user manual before using the product and keep it safe for further reference.

### INTENDED MEDICAL USE

MAGISTER II is a professional equipment (can be used by trained health professionals) for medical diagnostic. It may be used for heart auscultation, lungs... as well as measuring the blood pressure.
**Caution:** This device must be used according to the instructions

### INSTRUCTIONS FOR USE

**Fitting and adjusting the binaural tubes**



The binaural tubes are designed to automatically adjust to your ears' listening angle. Ensure that the branches of the binaural tubes are pointing forwards, thus matching the direction of the auditory canal [fig. 1].
The binaural tube spring can be adjusted for improved comfort and better adjustment to your morphology.
To increase the spring tension, grasp the branches of the binaural tubes at the level of the earpieces and cross them over [fig. 2].
To reduce the spring tension, grasp the branches at the base of the binaurals and gradually move them apart to complete extension [fig. 3].

**Selecting chestpiece for MAGISTER II DUAL**
Thanks to the innovative chest-piece indicator, you can see which side of the dual head is activated.

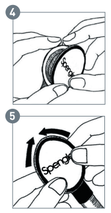
**Using the multi-frequency floating diaphragm**
The MAGISTER II stethoscope enables you to perform various types of auscultation. The multi-frequency floating diaphragm can be used to listen to both low and high frequency sounds without the need to flip the chestpiece.
- **Low frequencies:**
  Apply very mild pressure to the chestpiece. The diaphragm is held in place by a PVC ring, enabling low-frequency sounds to resonate.
- **High frequencies:**
  Apply firm pressure on the chestpiece. The diaphragm makes contact with an internal ring, thus allowing high-frequency sounds to be heard.

To alternate between listening to high and low-frequency sounds, simply alter the pressure applied to the chestpiece.

**Using the small bell chestpiece**
The small bell chestpiece allows listening to low frequencies sounds.

### MAINTENANCE

Earpiece and diaphragm replacement



- **Earpieces:**
Check regularly that the earpieces are screwed on tight in order to ensure good acoustic quality. To replace the earpieces, remove them and screw on new ones.

- **Diaphragm:**
The diaphragm is held in place by the chill ring. To remove the diaphragm, grip the chill ring between thumb and index finger and pull to remove it from the chestpiece [fig. 4].
Replace the diaphragm on the chestpiece, printed side up, and align the edge of the chill ring with the chestpiece groove. Using your thumbs, attach the chill ring to the chestpiece circumference [fig. 5].

### UPKEEP AND CLEANING RECOMMENDATIONS

Regular cleaning of your stethoscope and in particular of the earpieces, ensures optimum acoustic performance.

- Do not immerse the stethoscope in liquid.
- Do not sterilise.
- Clean the stethoscope with a cloth soaked in 70% isopropyl alcohol or moderately soapy water.
- Unscrew the earpieces before cleaning them thoroughly by soaking, then drying them. Ensure that no dirt remains inside.
- Keep the stethoscope away from excessive heat or cold, oils and solvents.
- Avoid exposing the stethoscope to direct sunlight.

### GUARANTEE

The MAGISTER II stethoscope is guaranteed against manufacturing defects (parts and labour) under normal conditions of use, from the date of purchase (invoice date).
- Chestpiece, binaural tube assembly: 5 years
- Earpieces, diaphragm and chill rings: 1 year

The guarantee does not apply in the event of use non-compliant with instructions, improper use, modifications made by yourself or by an unauthorised third party, accidental damage and normal wear.
During the guarantee period, any stethoscope parts that present manufacturing defects shall be replaced and/or repaired free of charge, after returning the device to Spengler's after-sales service.
In the event of a guarantee claim or of repairs, please return the complete stethoscope in its original packaging, accompanied by the dated invoice.

| **Chest-piece** | Single head | Dual Head |
|---|---|---|
| Material | Stainless steel | Stainless steel |
| Weight | 84,5g | 110,1g |
| Ø Diaphragm | 45,36mm | 45,36mm |
| Ø Bell | - | 34,38mm |
| **Floating membrane** | | |
| Material | Glass Fiber | Glass Fiber |
| Ø Diaphragm | 44mm | 44mm |
| Ø Bell | - | 34,38mm |
| **Non-chill ring** | | |
| Material | Thermo-propylen rubber | Thermo-propylen rubber |
| Ø Diaphragm | 47,3mm | 47,3mm |
| Ø Bell | - | 37,5mm |
| **Binaurals and other parts** | | |
| Length | 60 cm | 60 cm |
| Material | aluminium | aluminium |
| Spring | Stainless steel | Stainless steel |
| Tubing | PVC | PVC |
| Ear tips | Silicon | Silicon |
| **Accessories included** | 2 pairs of ear-tips matching the color of the chestpiece | |
| **Warranty** | 5 years (Chest-piece and binaurals) | |
| | 1 year tubing, membrane and non-chill ring | |

| DESIGNATION | REFERENCE |
|---|---|
| Magister® II Adult stethoscope single chestpiece - Silver | 507 250 |
| Magister® II Adult stethoscope single chestpiece - Black | 507 260 |
| Magister® II Adult stethoscope dual chestpiece - Silver | 507 251 |
| Magister® II Adult stethoscope dual chestpiece - Black | 507 261 |

## MANUAL

ES

Gracias por haber comprado el estetoscopio MAGISTER II.
Al elegir un instrumento SPENGLER está eligiendo la experiencia y la excelencia reconocidas desde 1907.
MAGISTER II es el resultado de muchos años de investigación y pruebas dirigidas a ofrecer a los profesionales de la salud un instrumento sin concesiones de precisión, diseño y practicidad.
Este dispositivo médico se fabrica exclusivamente de acuerdo con las disposiciones de la Directiva 93/42 CEE, relativas a dispositivos médicos y está sujeto a controles de calidad.

### INSTRUCCIONES DE USO

Lea el prospecto antes de utilizar el estetoscopio y consérvelo para futuras consultas.

### USO MÉDICO PREVISTO

El estetoscopio MAGISTER II es un dispositivo profesional (utilizable por profesionales médicos capacitados en su uso) de diagnóstico médico. Se utiliza para la ocultación del corazón, los pulmones y otros ruidos orgánicos, así como para la toma de tensión en el método de auscultación.
**Advertencia :** este dispositivo debe utilizarse de acuerdo con las instrucciones.

### MODO DE EMPLEO

**Colocación y ajuste del binaural**

El binaural está diseñado para adaptarse automáticamente al ángulo de escucha de sus oídos. Asegúrese de que ambos tubos del binaural estén bien dirigidos hacia delante, respetando así la dirección del canal auditivo [fig. 1].
La tensión del resorte del binaural puede ajustarse para un uso más cómodo y más adaptado a su morfología.
Para aumentar la tensión, coger los tubos del binaural en la zona de las olivas y cruzarlos [fig. 2].
Para reducir la tensión, coger los tubos en la base del binaural y separarlos gradualmente, hasta su extensión completa [fig. 3].

**Selección del pabellón de escucha para el MAGISTER II DUAL**
Gracias a la innovación de SPENGLER para integrar un indicador de campana, puede ver qué lado de la campana está seleccionado.

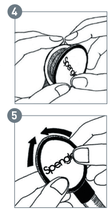
**Utilización de la membrana flotante multifrecuencia.**
El fonendoscopio MAGISTER II permite distintos tipos de auscultación. La membrana flotante multifrecuencia permite escuchar los sonidos de bajas y altas frecuencias, sin necesidad de girar el cabezal.
- **Bajas frecuencias :**
  Ejercer una presión muy ligera sobre el cabezal. La membrana se mantiene mediante un anillo de PVC permite la resonancia de sonidos de bajas frecuencias.
- **Altas frecuencias :**
  Ejercer una presión firme sobre el cabezal. La membrana entra en contacto con un anillo interno que permite la escucha de los sonidos de altas frecuencias.

Para alternar la escucha de bajas y altas frecuencias, basta modificar la presión sobre el cabezal.

**Uso del cabezal pequeño de campana**
El cabezal pequeño de campana permite escuchar las bajas frecuencias.

### MANTENIMIENTO

Sustitución de las olivas y de la membrana



- **Olivas :**
Asegurarse regularmente de que las olivas estén bien enroscadas, para mantener una buena calidad acústica. Para sustituirlas, desenrósquelas y enrosque nuevas olivas en su lugar.
- **Membrana :**
La membrana se mantiene mediante el anillo anti-frío. Para retirar la membrana, tomar el anillo anti-frío entre el pulgar y el índice y estirar para desprenderla del borde del cabezal [fig. 4]. Volver a colocar la membrana en el cabezal, con el lado impreso hacia arriba, y hacer coincidir el borde del anillo anti-frío con la ranura del cabezal. Con ayuda de los pulgares, fijar el anillo anti-frío sobre el perímetro del cabezal [fig. 5].

### CONSEJOS DE MANTENIMIENTO Y DE LIMPIEZA

La limpieza regular de su fonendoscopio y, en particular, de las olivas auriculares, le asegura un rendimiento acústico óptimo.

- No sumergir el fonendoscopio en ningún líquido y no esterilizarlo.
- Limpiar el fonendoscopio con un paño empapado en una solución de alcohol isopropílico al 70% o de agua ligeramente jabonosa.
- Desenroscar las olivas auriculares antes de limpiarlas completamente, remojándolas y dejándolas secar. Asegurarse de queno quede suciedad en el interior.
- Guardar el fonendoscopio al abrigo del calor y del frío, de los aceites y los disolventes.
- Evitar exponer el fonendoscopio a los rayos del sol.

### GARANTÍA

El fonendoscopio MAGISTER II está garantizado contra los defectos de fabricación (materiales y mano de obra) en las condiciones normales de uso, desde la fecha de adquisición (fecha de la factura).
- Receptor, conjunto del binaural: 5 años
- Olivas auriculares, membrana y anillos anti-frío: 1 año.

La garantía no es aplicable en caso de uso no conforme con las instrucciones, de mal uso, de modificaciones o reparaciones efectuadas por usted mismo o por terceros no autorizados, de daños accidentales o de desgaste normal.
Durante el periodo de garantía, todas las piezas del fonendoscopio que presenten un defecto de fabricación serán sustituidas y/o reparadas gratuitamente tras la devolución del instrumento al servicio post-venta de Spengler.
En caso de seguimiento de garantía o de reparación, le rogamos que devuelva el fonendoscopio completo, en su embalaje original y acompañado por la factura fechada.

| **Receptor** | Simple campana | Doble campana |
|---|---|---|
| Material | Acero inoxidable | Acero inoxidable |
| Peso | 84,5g | 110,1g |
| Diametro del lado grande | 45,36mm | 45,36mm |
| Diametro del lado pequeño | - | 34,38mm |
| **Membrana flotante** | | |
| Material | Fibra de vidrio | Fibra de vidrio |
| Diametro del lado grande | 44mm | 44mm |
| Diametro del lado pequeño | - | 34,38mm |
| **Anillo anti-frio** | | |
| Material | Caucho | Caucho |
| Diametro del lado grande | 47,3mm | 47,3mm |
| Diametro del lado pequeño | - | 37,5mm |
| **Tubos auditivos con muelle y otras piezas** | | |
| Longitud | 60 cm | 60 cm |
| Material | Aluminio | Aluminio |
| Muelle | Acero inoxidable | Acero inoxidable |
| Tubo | PVC | PVC |
| Olivas | Silicona | Silicona |
| **Accesorios proporcionados** | 2 pares de olivas suaves a enroscar que combinan con el color de la campana | |
| **Garantia** | 5 años (receptor y tubo auditivo) | |
| | 1 año tubo flexible y membrana | |

| DESIGNACIÓN | REFERENCIA |
|---|---|
| Estetoscopio Magister® II para adultos simple campana plata | 507 250 |
| Estetoscopio Magister® II para adultos simple campana negro | 507 260 |
| Estetoscopio Magister® II para adultos doble campana plata | 507 251 |
| Estetoscopio Magister® II para adultos doble campana negro | 507 261 |

## دليل المالك

AR

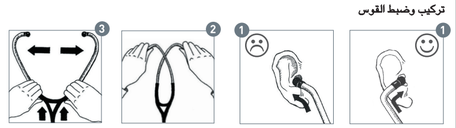
شكرًا لك على امتلاكك السماعة الطبية MAGISTER II.
باختيارك جهاز SPENGLER، فأنت تختار الخبرة والتفوق المشهود منذ عام 1907.
MAGISTER II هو بمثابة الثمرة للعديد من سنوات البحث والاختبارات التي تهدف إلى توفير أداة دقيقة بلا أدنى شك، إلى المهنيين في الرعاية الصحية، على صعيد التصميم والتطبيق العملي.
صُنعت هذه الأداة الطبية فقط بموجب أحكام التوجيه CEE 93/42 الخاص بالأجهزة الطبية ويخضع لعمليات مراقبة الجودة.

**دليل الاستعمال**
يُرجى قراءة هذا الدليل قبل الاستعمال والاحتفاظ به للرجوع إليه لاحقًا.

**الاستخدام الطبي المخصص**
السماعة الطبية MAGISTER II هي جهاز مهني (يمكن استخدامه من قبل المهنيين في الرعاية الصحية والمدربين على استخدامه) للتشخيص الطبي. وتُستخدم في سماع أصوات القلب، والرئتين، وأي أصوات عضوية أخرى، وفي قياس الضغط بالطريقة التسَمُّعية.
تحذير: يجب استخدام هذا الجهاز وفقًا للتعليمات

### طريقة الاستعمال

**تركيب وضبط القوس**



لقد صمّمت القوس بحيث تتلاءم مع زاوية سمع أذنيك تلقائيا. تأكد بأن تفرعي القوس موجّهان جيدا نحو الأمام أي في نفس اتجاه المجرى السمعي (الشكل 1).
يمكنك ضبط توتر زنبرك القوس وفقا لهيئتك لكي يكون حمل السماعة مريحا ومناسبا أكثر.
لزيادة توتر الزنبرك، أمسك تفرعي القوس على مستوى الأطراف وقاطعهما (الشكل 2).
لتقليص التوتر، أمسك التفرعين عند قاعدة القوس وباعد بينهما تدريجيا إلى أن يتم التمدد بصورة كاملة (الشكل 3).

**اختيار صدفة الأذن لجهاز MAGISTER II DUAL**
بفضل ابتكار SPENGLER المتمثل في إدماج مقياس للصدفة، ستستطيع بذلك رؤية ناحية صدفة الأذن التي تم اختيارها

**استعمال الغشاء العائم المتعدد الترددات (ملتقط الصوت الكبير)**
تسمح السمّاعة ® MAGISTER II بإجراء مختلف أنواع الإصغاء الطبي. كما يسمح الغشاء العائم المتعدد الترددات بالإصغاء للأصوات المنخفضة والعالية الترددات بدون قلب ملتقط الصوت.

•. *الترددات المنخفضة (نمط الجرس)*
اضغط قليلا على ملتقط الصوت. يبقى الغشاء في موقعه بواسطة حلقة مصنوعة من الـ PVC مما يسمح بارتداد الأصوات ذات التردد المنخفض

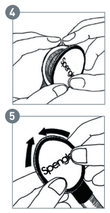
•. *الترددات العالية (نمط الغشاء)*
اضغط بقوة على ملتقط الصوت. يتصل الغشاء بالطوق الداخلي مما يسمح بالإصغاء للأصوات ذات التردد العالي.

للإصغاء للترددات المنخفضة والترددات العالية بالتناوب، يكفي أن يتم ة الضغط على ملتقط الصوت.

**استعمال ملتقط الصوت الجرسي الصغير**
يسمح الرأس الجرسي الصغير بالاستماع للأصوات ذات الترددات المنخفضة.

### الصيانة

**استبدال الأجزاء الأذنية والأغشية**



•.*الأجزاء الأذنية:*
تأكد بانتظام بأن الأجزاء الأذنية مثبتة بإحكام للحفاظ على جودة الصوت. لاستبدال هذه الأجزاء، فكها وركب مكانها أجزاء أذنية جديدة.
•. *الأغشية:*
يبقى الغشاء في موقعه بواسطة الطوق المقاوم للبرد. لنزع الغشاء، أمسك الطوق المقاوم للبرد بين الإبهام والسبابة واجذبه لفصله عن حافة ملتقط الصوت. (الشكل 4)

ركّب الغشاء على ملتقط الصوت مع توجيه الجهة المطبوعة نحو الأعلى ثم طابق بين حافة الطوق المقاوم للبرد والحز الموجود على ملتقط الصوت. استعمل السبابتين لتثبيت الطوق المقاوم للبرد على محيط ملتقط الصوت (الشكل 5)

### نصائح الصيانة والتنظيف

إن التنظيف المنتظم لسمّاعتكم ولاسيّما الأجزاء الأذنية يضمن لكم أداءً صوتيا أمثلاً.

•.لا تغمر السمّاعة الطبية في سائل ما ولا تعقّمها.
•.نظّف السمّاعة الطبية بقطعة قماش مبللة بمحلول كحولي إيزوبروبيلي 70% أو بماء يحتوي على كمية قليلة من الصابون.
•.كّ الأجزاء الأذنية قبل غمرها تماما لتنظيفها ثم اتركها تجف. تأكد من عدم بقاء أية أوساخ بداخلها.
•.احتفظ بالسمّاعة الطبية بعيدا عن الحرارة والبرد والزيوت والمواد المذيبة.
•.تفادى تعريض السمّاعة الطبية لأشعة الشمس.

### الضمانة

تشمل ضمانة السمّاعة الطبية MAGISTER II عيوب التصنيع (المواد واليد العاملة) عند استعمالها في ظروف عادية وتسري ابتداءً من تاريخ الاقتناء (تاريخ الفاتورة).

. نظام الإصغاء ومجموعة القوس: **5 سنوات**.
. الأجزاء الأذنية والأغشية والأطواق المقاومة للبرد: **سنة**.

تسقط الضمانة في حال الاستعمال المخالف للإرشادات أو الاستعمال السيئ أو تعديل المواصفات أو تصليح العميل للجهاز بنفسه أو بواسطة شخص غير مؤهل للقيام بهذا العمل أو عند تعرض الجهاز لأضرار أو تلفه الناجم عن الاستعمال لفترة طويلة.

أثناء فترة الضمانة، تستبدل جميع أجزاء السمّاعة الطبية التي تظهر عليها عيوب التصنيع و/ أو تصلّح مجاناً بعد إرسال السمّاعة إلى مركز خدمة ما بعد البيع التابع لسبينجلر.

في حال استعمال الضمانة أو إجراء التصليح، الرجاء إرسال السمّاعة الطبية بكامل أجزائها وبداخل تغليفها الأصلي مع إرفاق فاتورة تحمل تاريخ الاقتناء.

| | | |
|---|---|---|
| جهاز استقبال | صدفة أذن واحدة | صدفة أذن مزدوجة |
| المادة | صلب غير قابل للصدأ | صلب غير قابل للصدأ |
| الوزن | 84,5 | 110.1 |
| قطر الجانب الكبير | 45.36 مم | 45.36 مم |
| قطر الجانب الصغير | - | 34.38 مم |
| الغشاء المرن | | |
| المادة | فايبرجلاس | فايبرجلاس |
| قطر الجانب الكبير | 44 مم | 44 مم |
| قطر الجانب الصغير | - | 34.38 مم |
| طبقة مقاومة للبرودة | | |
| المادة | مطاط بروبيلين حراري | مطاط بروبيلين حراري |
| قطر الجانب الكبير | 47.3 مم | 47.3 مم |
| قطر الجانب الصغير | - | 37.5 مم |
| فروع سماعة الطبيب بالنوابض وأجزاء أخرى | | |
| الطول | 73 مم | 73 مم |
| المادة | ألومنيوم | ألومنيوم |
| النابض | صلب غير قابل للصدأ | صلب غير قابل للصدأ |
| أنبوب | بولي فينيل كلورايد | بولي فينيل كلورايد |
| فوهات الأذن | سيليكون | سيليكون |
| ملحقات مُرودة | زوجان من فوهات الأذن مزودة يرغى مرن بنفس لون صدفة الأذن | |
| الضمان | 5 سنوات (المستقبل وفروع السماعة) | |
| | سنة واحدة للأنبوب، والغشاء، والطبقة المقاومة للبرودة | |

| إشارة | تعيين |
|---|---|
| Magister® II السماعة الكبار واحد العلم الفضي | 507250 |
| Magister® II السماعة الكبار الكبار العلم الأسود | 507260 |
| Magister® II سماعة الطبيب الكبار العلم الفضة مزدوج | 507251 |
| Magister® II سماعة الطبيب الكبار العلم المزدوج الأسود | 507261 |


Spengler

**SPENGLER S.A.S.**
ZI La Limoise
Rue Robert Maréchal
36100 Issoudun - FRANCE

Tél. : + 33 (0) 4 42 52 89 89
Fax : + 33 (0) 4 42 52 89 09
Mail : contact@spengler.fr
www.spengler.fr


CE

*Date de 1er marquage CE : 01/04/2019*
*1st CE marking date: 2019/04/01*


Ref. NU_MAGISTERII_Ivß_080719